

PATENT ASSIGNMENT COVER SHEET

Electronic Version v1.1
 Stylesheet Version v1.2

EPAS ID: PAT3449578

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT	
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT	
CONVEYING PARTY DATA		
	Name	Execution Date
	A.B. INTELPHARM LIMITED	07/06/2015
RECEIVING PARTY DATA		
Name:	OBNINSK CHEMICAL PHARMACEUTICAL COMPANY	
Street Address:	KOROLEVA STR., 4	
City:	OBNINSK, KALUGA REGION	
State/Country:	RUSSIAN FEDERATION	
Postal Code:	249036	
PROPERTY NUMBERS Total: 1		
	Property Type	Number
	Patent Number:	8569489
CORRESPONDENCE DATA		
Fax Number:	(516)365-9805	
<i>Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent using a fax number, if provided; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.</i>		
Phone:	516-365-9802	
Email:	fdorchak@collardroe.com	
Correspondent Name:	FREDERICK J. DORCHAK, ESQ.	
Address Line 1:	1077 NORTHERN BOULEVARD	
Address Line 4:	ROSLYN, NEW YORK 11576	
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	GLUSHKOV ET AL-1 PCT	
NAME OF SUBMITTER:	FREDERICK J. DORCHAK	
SIGNATURE:	/Frederick J. Dorchak/	
DATE SIGNED:	07/22/2015	
Total Attachments: 3		
source=ExecutedAssignment#page1.tif		
source=ExecutedAssignment#page2.tif		
source=ExecutedAssignment#page3.tif		

ДОГОВОР ОБ ОТЧУЖДЕНИИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ПРАВА НА ИЗОБРЕТЕНИЕ № 2	AGREEMENT FOR ALIENATION OF THE EXCLUSIVE RIGHT TO THE PATENT No. 2
г. Обнинск «06» июля 2015 г.	Obninsk July, 06, 2015
Закрытое акционерное общество «Обнинская химико-фармацевтическая компания» (ОГРН 1024000935551), зарегистрированное и осуществляющее свою деятельность по законодательству Российской Федерации, с местом нахождения по адресу: 249036 Калужская область, г. Обнинск, ул. Королева, 4, в лице генерального директора Пучнина Владимира Сергеевича, действующего на основании Устава (далее Приобретатель), с одной стороны, и	Joint-stock Company "Obninsk Chemical Pharmaceutical Company" bearing main state registration number 1024000935551, duly registered and existing under the laws of the Russian Federation, having its principal place of business at: Koroleva str., 4, Obninsk 249036, Kaluga region, in the person of Vladimir S. Puchnin, General Director, acting on the basis of the Articles of Association (hereinafter the "Transferee"), on the one part, and
Компания А.В. ИНТЕЛФАРМ ЛИМИТЕД (A.V. INTELPHARM LIMITED) зарегистрированная и осуществляющая свою деятельность по законодательству Республики Кипр, регистрационный номер HE 265833, с местом нахождения по адресу: Агнас Еленис энд Макариу III, ГАЛАКСИАС БИЛДИНГ, 2-й этаж, индекс 1060, Никосия, Кипр (Agnas Elenis and Makariou III, Galaxias Building, 2nd floor, P.C. 1060, Nicosia, Cyprus), в лице директора Иоанниса Папаса (далее Правообладатель), с другой стороны.	A.V. INTELPHARM LIMITED, duly registered and existing under the laws of Republic of Cyprus, bearing registration number HE 265833, having its principal place of business at: Agias Elenis & Makariou III, GALAXIAS BUILDING, 2nd floor, P.C. 1060, Nicosia, Cyprus, in the person of Ioannis Papas, Director, (hereinafter "Rightholder"), on the other part,
далее именуемые как Стороны, заключили настоящий договор об отчуждении исключительного права на изобретение о нижеследующем:	hereinafter referred to as the Parties, have concluded this Agreement for alienation of the exclusive right to the invention as follows:
1. Предмет договора	1. Subject of the Agreement
1.1. Правообладатель передает Приобретателю исключительные права в полном объеме на изобретение «7-[4-(Бензгидрилпиперазинил-1)бутил]-3-метилксантин и его соли с органическими или неорганическими кислотами, обладающие противогистаминной и антиаллергенной активностью», охраняемое на территории США патентом № 8,569,489 B2, Заявка на изобретения № PCT/RU2008/000166 от 20.03.2008 г., заявка № 12/568,880 (далее «Изобретение»).	1.1. The Rightholder shall transfer to the Transferee the full scope of the exclusive rights to the invention of "7-[4-(Benzhydrylpiperazinyl-1)butyl]-3-methylxanthine and its salts with organic or inorganic acids possessing antihistaminic and antiallergenic activity" that is protected in the territory of the USA by Patent No. 8,569,489 B2, Patent application No. PCT/RU2008/000166 of 20.03.2008, Patent application No. 12/568,880 (hereinafter the "Invention").
1.2. Приобретатель обязуется выплатить Правообладателю определенное сторонами вознаграждение.	1.2. The Transferee shall undertake to pay the remuneration agreed upon by the Parties to the Rightholder.
1.3. Исключительное право на Изобретение в полном объеме переходит к Приобретателю с момента регистрации перехода исключительных прав в патентном ведомстве.	1.3. The full scope of the exclusive right to the Invention shall be transferred to the Transferee since the moment of registration of the transfer of the exclusive rights by a patent authority.
2. Вознаграждение	2. Remuneration
2.1. Приобретатель выплачивает Правообладателю вознаграждение за отчуждение исключительных прав в следующих размерах: 1 888 000-00 рублей, включая НДС 18%.	2.1. The Transferee shall pay remuneration to the Rightholder for the alienation of the exclusive rights in the amount of 1,888,000.00 Rubles. VAT 18% included.
2.2. Оплата будет производиться в течение 1 (одного) года с момента подписания настоящего договора.	2.2. The payment shall be made within 1 (one) year from the moment of signing of the present Agreement.
3. Права и обязанности Сторон	3. Rights and obligations of the Parties
3.1. После даты подписания настоящего Договора Приобретатель осуществляет все необходимые действия, связанные с государственной регистрацией отчуждения исключительных прав. Правообладатель	3.1. After the signature date of the present Agreement the Transferee shall carry out all necessary actions related to state registration of the alienation of the exclusive rights. The Rightholder shall undertake to



обязуется со своей стороны оказать содействие и предоставить любые документы, которые могут потребоваться от него как Приобретателя и могут быть запрошены соответствующим патентным ведомством в связи с регистрацией перехода исключительных прав.	render assistance and to submit any documents that can be required from him as a Rightholder and requested by a relevant patent authority in connection with the transfer of the exclusive rights.
3.2. В течение 180-ти календарных дней с даты подписания настоящего Договора Приобретатель совместно с Правообладателем обязуются подать заявление о регистрации перехода исключительных прав на Изобретение (или иной аналог) в соответствующее патентное ведомство. Все расходы в связи с такой регистрацией несет Приобретатель.	3.2. Within 180 calendar days after the signature date of the present Agreement the Transferee together with the Rightholder shall undertake to make an application for registration of the transfer of the exclusive rights to the Invention (or another similar application) to a relevant patent authority. All expenses related to the registration shall be borne by the Transferee.
3.3. Правообладатель подтверждает, что на момент заключения настоящего Договора отсутствуют какие-либо претензии со стороны третьих лиц, влияющие на предмет и цели Договора, не действуют никакие судебные акты или определения, постановления, предписания органов государственной власти, запрещающие или ограничивающие выполнение условий настоящего Договора, и не ведется никакое судебное разбирательство или расследование, проверка, которые, в случае неблагоприятного исхода, согласно обоснованным ожиданиям, могли бы привести к изданию такого судебного акта, определения, предписания или постановления.	3.3. The Rightholder confirms that, as of the moment of signing of this Agreement, there are no third party claims affecting the subject and goals of the Agreement, valid acts or decisions of court, enactments, orders of governmental authorities, which prohibit or restrict the implementation of the terms and conditions of the present Agreement; that no trial or judicial investigation or inspection is conducted, which, in case of an adverse outcome, could result in the issue of such act of court, decision, order or enactment in accordance with reasonable expectations.
3.4. Если Сторонам либо одной из Сторон настоящего Договора станет известно, что изобретение противоправно используется третьими лицами, то они должны незамедлительно информировать об этом друг друга.	3.4. If it comes to the notice of the Parties, or either Party under this Agreement, that the Invention is abused by third parties, they must immediately notify each other of it.
4. Разрешение споров	4. Settlement of disputes
4.1. В случае возникновения споров между Сторонами по вопросам, предусмотренным настоящим Договором или в связи с ним, Стороны примут все меры к разрешению их путем переговоров между собой.	4.1. If disputes arise between the Parties on the subjects set forth in this Agreement or in relation to it, the Parties shall take all measures to settle them via mutual negotiations.
4.2. В случае невозможности разрешения указанных споров путем переговоров такие споры должны решаться в судебном порядке в Арбитражном суде г. Москвы в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.	4.2. If the abovementioned disputes cannot be settled via negotiations, such disputes shall be referred to settlement to the Arbitration Court of Moscow in accordance with the applicable laws of the Russian Federation.
5. Конфиденциальность	5. Confidentiality
5.1. Стороны гарантируют соблюдение конфиденциальности в отношении полученных от другой Стороны информации и документации, а также коммерческую тайну в отношении условий настоящего Договора.	5.1. The Parties shall maintain in secrecy the information and documents received from the other Party and treat the terms and conditions of the present Agreement as a commercial secret.
6. Срок действия Договора и условия его расторжения	6. Term and termination of the Agreement
6.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания.	6.1. The present Agreement shall come into force when signed.
6.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.	6.2. The present Agreement can be terminated as agreed by the Parties.
7. Уведомление и обмен документами	7. Notification and document exchange
7.1. Настоящим Стороны признают, что электронные, факсимильные копии уведомлений, документов по Договору, согласованные, одобренные и подписанные Сторонами будут действительны до того момента,	7.1. The Parties acknowledge hereby that electronic, fax copies of notifications, documents under the Agreement that have been agreed and signed by the Parties shall be valid until mutual exchange of original

пока не произойдет взаимный обмен оригиналами документов. Обмен оригиналами должен производиться не позднее 20 (двадцати) рабочих дней с даты направления электронной (факсимильной) копии документа.	copies of the documents takes place. The exchange of original copies must take place not later than in 20 (twenty) working days since the date of sending electronic (fax) copy of a document.
7.2. В случае изменения адресов и реквизитов соответствующая Сторона сообщает другой Стороне о таких изменениях в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента соответствующего изменения. В случае неизвещения Стороны об изменении адресов и/или реквизитов надлежащими и действительными считаются адреса и реквизиты, указанные в настоящем Договоре.	7.2. If addresses or bank details change, the Party concerned shall notify the other Party of these changes within 5 (five) working days since the moment of a corresponding change. If a Party is not notified of the change of addresses and/or bank details, the addresses and bank details given in this Agreement shall be considered appropriate and valid.
8. Прочие условия	8. Other terms and conditions
8.1. Все изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в письменной форме. Они должны быть подписаны уполномоченными на это лицами в установленном порядке.	8.1. All amendments and additions to the present Agreement shall be drawn up in writing. They must be signed by authorized persons in the due order.
8.2. Настоящий Договор интерпретируется в соответствии с законодательством Российской Федерации.	8.2. The present Agreement shall be construed in accordance with the laws of the Russian Federation.
8.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу: по одному экземпляру для каждой из Сторон.	8.3. The present Agreement is executed in duplicate, each one having equal legal power: one for each Party.
9. Адреса и банковские реквизиты Сторон:	9. Addresses and bank details of the Parties
Закрытое акционерное общество «Обнинская химико-фармацевтическая компания» 249036, г. Обнинск, Калужская обл., ул. Королева, д.4 ИНН 4025062616 КПП 402501001 ОГРН 1024000935551 Р/С 40702810322230110353 в Калужском отделении № 8608 ОАО «Сбербанк России» г. Калуга К/С 30101810100000000612 БИК 042908612 Компания А.Б. ИНТЕЛФАРМ ЛИМИТЕД (A.B. INTELPHARM LIMITED) Республики Кипр, регистрационный номер HE 265833. Место нахождения: Агнас Еленис энд Макариосу III, ГАЛАКСИАС БИЛДИНГ, 2-й этаж, индекс 1060, Никосия, Кипр (Agias Elenis and Makariou III, Galaxias Building, 2nd floor, P.C. 1060, Nicosia, Cyprus) Банковские реквизиты: Банк: Eurobank EFG Cyprus Ltd. 41 Arch. Makarios Avenue, Nicosia, Cyprus IBAN: USD CY38 0180 0006 0000 2011 0004 4773 IBAN: EUR CY06 0180 0006 0000 2001 0004 6547 IBAN: RUB CY31 0180 0006 0000 2011 0005 2950 SWIFT-BIC: EFGBCY2N	Joint-stock Company "Obninsk Chemical Pharmaceutical Company" Koroleva str., 4, Obninsk 249036, Kaluga region TIN: 4025062616 Code of reason for tax registration: 402501001 Main state registration number: 1024000935551 Account No.40702810322230110353 in Kaluga branch No.8608 of JSC "Sberbank of Russia", city of Kaluga Correspondent account No.30101810100000000612 BIC 042908612 A.B. INTELPHARM LIMITED Republic of Cyprus, registration number HE 265833 Place of business at: Agias Elenis & Makariou III, GALAXIAS BUILDING, 2nd floor, P.C. 1060, Nicosia, Cyprus Bank details: Eurobank EFG Cyprus Ltd. 41 Arch. Makarios Avenue, Nicosia, Cyprus IBAN: USD CY38 0180 0006 0000 2011 0004 4773 IBAN: EUR CY06 0180 0006 0000 2001 0004 6547 IBAN: RUB CY31 0180 0006 0000 2011 0005 2950 SWIFT-BIC: EFGBCY2N
Генеральный директор / General Director Пучнин В.С. (Vladimir S. Puchnin) 	Director / Διευθυντής Ioannis Pappas (Ιωάννης Παπάς) 